

ENGLISH

Introduction

Congratulations on acquiring your new Philips kettle! In these instructions for use you will find all important information, so you can optimally enjoy your kettle as long as possible.

General description

- On/off switch (I/O)
- Pilot light
- Lid
- Spout
- Water-level indicator
- Base
- Scale filter

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- Check if the voltage indicated on the base of the kettle corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Only use the kettle in combination with its original base.
- Always place the base and the kettle on a dry, flat and stable surface.
- Keep the cord, the base and the appliance away from hot surfaces.
- Do not use the appliance if the mains cord, the plug, the base or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, it must always be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not immerse the appliance or the base in water or any other liquid.
- The kettle is only meant for boiling water. Do not use it to heat up soup or other liquids or jarred, bottled or tinned food.
- Boiling water can cause serious burns. Be careful when the kettle contains hot water.
- Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, boiling water may be ejected from the spout and cause scalding.
- Do not open the lid while the water is boiling. Be careful when you open the lid immediately after the water has boiled: the steam coming out of the kettle is very hot.
- Avoid touching the body of the kettle, as it gets very hot during use. Always lift the kettle by its handle.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop. Excess cord can be stored in or around the base of the appliance.
- Never fill the kettle below the minimum level to prevent the kettle from boiling dry.
- HD4675 only: this rapid boil kettle has a power of 3100 watts and can draw up to 13 amps from the power supply in your home. Make sure that the electrical system in your home and the circuit to which the kettle is connected can cope with this level of power consumption. Do not let too many other appliances draw power from the same circuit while the kettle is being used.
- Some condensation may appear on the base of the kettle. This is perfectly normal and does not mean that the kettle has any defects.
- Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it. This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time. The harder the water, the faster scale will build up. Scale can occur in different colours. Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Descale your kettle regularly by following the instructions given in the chapter 'Descaling'.

Boil-dry protection

This kettle is equipped with boil-dry protection. This device will automatically switch the kettle off if it is accidentally switched on when there is no water or not enough water in it. The on/off switch will stay in 'on' position and the pilot light, if available, will stay on. Set the on/off switch to 'O' and let the kettle cool down for 10 minutes. Then lift the kettle from its base to reset the boil-dry protection (HD4675 and HD4674 only). The kettle is ready for use again.

Before first use

- Remove stickers, if any, from the base or kettle.
- Place the base on a dry, stable and flat surface.
- Adjust the length of the cord by winding it round the reel in the base. Pass the cord through one of the slots in the base (fig. 2).

Before using the kettle for the first time:

- Rinse the kettle with water.
- Fill the kettle with water up to the maximum level and let it boil once (see "Using the appliance").
- Pour out the hot water and rinse the kettle once more.

Using the appliance

- Fill the kettle with water either through the spout or through the open lid (fig. 3).
- Close the lid.

Make sure that the lid is properly closed to prevent the kettle from boiling dry.

- Place the kettle on its base, put the plug in the wall socket and set the on/off switch to 'I' (fig. 4).

The kettle starts heating up.

- The kettle switches off ('O' position) automatically when the water has reached boiling point.
- You can interrupt the boiling process by setting the on/off switch to 'O'.

Cleaning and descaling

Always unplug the appliance before cleaning it.

Do not use any abrasive cleaning agents, scourers etc. to clean the kettle.

Never immerse the kettle or its base in water.

Cleaning the kettle

- Clean the outside of the kettle with a soft, damp cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.

Scale is not harmful to your health but it may give your drink a powdery taste. The scale filter prevents scale particles from ending up in your drink. Clean the scale filter regularly.

- The filter can be cleaned:

- by taking it out of the kettle and gently brushing the filter with a soft nylon brush under a running tap, or ... (fig. 5).
- by leaving it in the kettle when descaling the whole appliance, or ...
- in the dishwasher.

Descaling the kettle

Regular descaling will prolong the life of the kettle.

In case of normal use (up to 5 times a day), the following descaling frequency is recommended:

- Once every 3 months for soft water areas (up to 18 dh°).
- Once every month for hard water areas (more than 18 dh°).

- Fill the kettle with water up to three-quarters of the maximum level and bring the water to the boil.
- After the kettle has switched off, add white vinegar (8% acetic acid) to the maximum level.
- Leave the solution in the kettle overnight.
- Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.
- Fill the kettle with clean water and boil the water.
- Empty the kettle and rinse it with clean water again.

- Repeat the procedure if there is still some scale in the kettle.

You can also use an appropriate descaler. In that case, follow the instructions on the package of the descaler.

Replacement

Replacement filters for your kettle can be purchased from your Philips dealer or a Philips service centre. The table below indicates which filters are suitable for your electric kettle.

If the kettle, the base or the mains cord of the appliance is damaged, take the base or the kettle to a service centre authorised by Philips for repair or replacement of the cord to avoid a hazard.s

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the world-wide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Kettle type(s)	Filter type
HD4637	HD4967
HD4674 and HD4675	HD4974

ROMÂNĂ

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului dumneavoastră fierbător Philips! În acest manual de utilizare veți găsi toate informațiile importante, pentru a vă putea bucura de acest fierbător pentru mult timp.

Descriere generală

- Buton pornire/oprire (I/O)
- Led
- Capac
- Ciuc de golire
- Indicator nivel de apă
- Suport
- Filteru anticalcar

Important

Citiți aceste instrucțiuni cu atenție înainte de utilizarea aparatului și păstrați-le pentru consultări ulterioare.

- Înainte de a conecta fierbătorul, verificați dacă tensiunea indicată la baza acestuia corespunde tensiunii locale.
- Folosiți fierbătorul doar cu suportul său original.
- Poziționați întotdeauna suportul și fierbătorul pe o suprafață uscată, plană și stabilă.
- Țineți cablul, suportul și aparatul la distanță de suprafețele încinse.
- Nu folosiți fierbătorul dacă ștecherul, cablul de alimentare, suportul sau aparatul este deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit la Philips, la un centru service autorizat sau de o persoană calificată, pentru a evita orice accident.
- Nu introduceți aparatul sau suportul acestuia în apă sau în alte lichide.
- Fierbătorul trebuie folosit doar pentru fierberea apei. Nu-l folosiți pentru încălzirea supei sau a altor lichide, sau pentru alimente conservate în sticle, conserve metalice sau borcane.
- Apa fierbinte poate cauza arsuri grave. Aveți grijă când fierbătorul conține apă fierbinte.
- Nu umpleți niciodată fierbătorul peste gradația maximă. Dacă depășiți gradația maximă, există riscul ca apa să dea pe-afară prin ciocul de golire și vă puteți arde.
- Nu deschideți capacul în timpul fierberii apei. Aveți grijă când deschideți capacul imediat după fierberea apei: aburul este foarte fierbinte.
- Nu atingeți carcasa fierbătorului, intrucât se incinge foarte tare în timpul utilizării. Ridicați întotdeauna aparatul de mâner.
- Nu lăsați aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor. Nu lăsați cablul să atârne peste masă. Lungimea cablului poate fi ajustată introducând cablul în suport sau înfășurându-l în jurul suportului fierbătorului.
- Nu umpleți fierbătorul sub nivelul minim pentru a evita evaporarea completă a apei.
- Doar HD4675:Acest fierbător rapid de 3100W consumă până la 13A. Asigurați-vă că sistemul de alimentare și circuitul electric la care este conectat aparatul suportă acest consum.Vă sfătuim să nu folosiți prea multe aparate conectate la același circuit, în același timp, în timpul utilizării fierbătorului.
- Pe suportul fierbătorului se poate produce un efect de condensare. Acest lucru este normal și nu reprezintă un defect de fabricație.
- În funcție de duritatea apei din zona în care locuiți, pe elementul de încălzire pot apărea mici pete atunci când folosiți fierbătorul.Acest fenomen este rezultatul depunerii de calcar pe rezistență și în interiorul fierbătorului. Cu cât duritatea apei este mai ridicată, cu atât calcarul se va depune mai repede. Calcarul poate avea diferite culori. Deși calcarul este inofensiv pentru sănătatea dumneavoastră, acesta poate afecta performanța aparatului dacă este lăsat să se depună o perioadă îndelungată de timp. Pentru îndepărtarea calcarului, vă rugăm să urmați instrucțiunile respective din broșură.

Sistem de protecție în cazul evaporării apei

Acest fierbător este dotat cu un sistem de protecție în cazul evaporării apei. Un dispozitiv va opri automat aparatul, dacă este pornit din greșeală, fără ca acesta să fi fost umplut în prealabil sau dacă are prea puțină apă. Butonul pornire/oprire va rămâne pe poziția "pornire", iar ledul, în cazul în care acesta există, va rămâne aprins. Vă sfătuim să opriți fierbătorul poziționându-l pe "O" și să așteptați 10 minute să se răcească. Apoi ridicați fierbătorul de pe suport pentru a reseta dispozitivul de protecție în cazul evaporării apei (doar HD4675 și HD4674). Fierbătorul poate fi folosit din nou.

Înainte de prima utilizare

- Îndepărtați orice folie adezivă existentă pe suport sau pe fierbător.
- Poziționați fierbătorul pe o suprafață plană, uscată și stabilă.
- Ajustați lungimea cablului înfășurându-l în jurul bazei suportului. Fixați cablul în una din fantele de la baza suportului (fig. 2).

Înainte de prima utilizare a fierbătorului:

- Clătiți aparatul cu apă.
- Umpleți fierbătorul cu apă până la nivelul maxim și lăsați apa să fiarbă o dată (a se vedea "Utilizarea aparatului").
- Vărsați apa și clătiți din nou fierbătorul.

Utilizarea aparatului

- Umpleți fierbătorul cu apă prin ciocul de golire sau deschizând capacul (fig. 3).
- Închideți capacul.

Aveți grijă să închideți capacul corect pentru a nu se evaporă apa din fierbător.

- Așezați fierbătorul pe suport, introduceți ștecherul în priză și poziționați butonul pornire/oprire pe "I" (fig. 4).

Fierbătorul începe să se încălzească.

- Aparatul se oprește automat (poziția "O") când apa a atins punctul de fierbere.
- Puteți interrompe fierberea poziționând butonul pornire/oprire pe "O".

Curățarea și îndepărtarea calcarului

Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de curățare. Nu folosiți agenți de curățare abrazivi, bureți abrazivi, etc. pentrucurățarea fierbătorului.

Nu introduceți niciodată fierbătorul sau suportul său în apă.

Curățarea fierbătorului

- Curățați exteriorul fierbătorului cu o cârpă moale, umezită cu puțină apă caldută și un detergent delicat.

Calcarul este inofensiv pentru sănătatea dumneavoastră, dar poate altera gustul băuturii. Filterul anticalcar împiedică particulele de calcar să ajungă în băutura dumneavoastră. Curățați regulat filterul.

- Filterul poate fi curățat astfel:

- scoateți-l din fierbător și periați-l ușor cu o periuță moale de plastic sub jet de apă, sau ... (fig. 5).
- lăsați-l în fierbător când curățați calcarul din aparat, sau ...
- în mașina de spălat vase.

Îndepărtarea calcarului de pe fierbător

Îndepărtarea regulată a calcarului prelungeste durata de funcționare a aparatului.

- În cazul unei utilizări normale (până la 5 utilizări pe zi), se recomandă îndepărtarea depunerilor de calcar astfel:
 - o dată la 3 luni în zonele unde apa are o duritate scăzută (până la 18 dh°).
 - o dată pe lună în zonele unde apa este foarte dură (peste 18 dh°).

- Umpleți fierbătorul cu apă trei sferturi din capacitatea maximă și dați apa în clocot.
- După ce aparatul s-a oprit, adăugați oțet (8% acid acetic) până la gradația maximă.
- Lăsați soluția în aparat până a doua zi.
- Goliți fierbătorul și clătiți-l foarte bine.
- Umpleți fierbătorul cu apă curată și fierbeți-o.
- Goliți fierbătorul și clătiți-l cu apă curată din nou.

- Repețați operațiunea dacă mai există urme de calcar în fierbător.

De asemenea, puteți folosi un produs special pentru îndepărtarea calcarului. În acest caz, urmați instrucțiunile de pe ambalaj.

Înlocuire

Filterele de schimb pentru fierbătorul dumneavoastră sunt disponibile la distribuitorul Philips sau la un Centru Service Philips. Tabelul de mai jos indică ce filteru se potrivește fiecărui model de fierbător:

În cazul în care fierbătorul, suportul sau cablul se deteriorează, duceți-suportul sau fierbătorul la un centru service autorizat Philips pentrureparații sau pentru înlocuirea cablului, pentru a evita orice accident.

Garanțiile și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips **www.philips.com** sau să contactați Departamentul Clienți din țara dumneavoastră (veți găsi numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dumneavoastră nu există un astfel de departament, contactați furnizorul dumneavoastră Philips sau Departamentul Service pentru Aparate Electrocasnice și Produse de Inginerie Personală Philips.

Tip(uri) fierbător	Tip filteru
HD4637	HD4967
HD4674 și HD4675	HD4974

ČESKY

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení nové konvice Philips! V tomto návodu naleznete všechny důležité informace o používání konvice tak, abyste ji mohli co nejlépe i nejdéle používat.

Všeobecný popis

- Spínač/vypínač (I/O)
- Kontrolka
- Víko
- Výlevka
- Indikace hladiny vody
- Základna
- Filter proti vodnímu kameni

Důležité

Před použitím přečtěte pečlivě návod a uschovejte ho pro případné pozdější nahlédnutí.

- Říve než konvici připojíte do sítě zkontrolujte, zda údaj napětí na základné konvice souhlasí s napětím ve vaší světelné síti.
- Konvici používejte výhradně s její originální základnou.
- Základnu konvice a konvici vždy postavte na suchou, rovnou a stabilní podložku.
- Dbejte na to, aby síťový přívod, základna konvice ani celý přístroj nepřišly do styku s horkými předměty.
- Pokud by byly síťový přívod, síťová zástrčka, základna konvice nebo celá konvice poškozeny, konvici nepoužívejte.
- Pokud by byl poškozen síťový přívod, musí být jeho výměna svěřena servisu autorizovanému firmou Philips nebo obdobně kvalifikované osobě, aby později nenastala nebezpečná situace.
- Konvici nebo její základnu nesmíte ponořit do vody ani do jiné kapaliny.
- Konvice je určena pouze pro vaření vody. Nepoužívejte ji k ohřívání jiných tekutin, například polévek nebo dokonce potravin v plechovkách nebo lahvicích. Horká voda vás může vážně opařit. Buďte proto velmi opatrní, pokud je v konvici vařící voda.
- Konvici nikdy nepřlíte nad označení maxima. Pokud by byla konvice přeplněna, horká voda by mohla vystříkovat jejím vylévacím otvorem a obsluhu opařit.
- Během vaření vody neotevírejte víko konvice. Pamatujte na to, že když otevřete víko těsně po uvaření vody, může vás opařit vystupující horká pára.
- Nedotýkejte se též stěn konvice, které jsou během vaření vody velmi teplé. Konvici vždy uchopte jen za její rukojeť.
- Dbejte na to, aby konvice a její přívodní kabel byly mimo dosah dětí. Nenechávejte též viset přívodní kabel přes hranu podložky, na níž základna stojí. Nadbytečná délka přívodního kabelu může být uchovávána v základné konvice.
- Dbejte též na to, aby při vaření vody nebylo v konvici méně vody než je označeno jako minimum.
- Pouze typ HD4675:Tato mimořádně rychle vařící konvice má příkon 3100 W a odebírá ze sítě proud 13,5 A. Zjistěte, zda je síťový rozvod ve vaší domácnosti na tak velký odběr dimenzován.V žádném případě nepřipojujte do obvodu, kam je připojena tato konvice, žádný další přístroj s větším odběrem proudu.
- Na základné konvice se mohou objevit určité kondenzáty.To je zcela normální a neznamená to žádnou závadu.
- V závislosti na tvrdosti vody ve vaší oblasti se mohou objevit na topném tělese i na vnitřních stěnách konvice po určité době používání malé skvrny.To je způsobeno vpenátými složkami vody, které voda obsahuje. Čím je voda ve vaší oblasti tvrdší, tím je výskyt těchto skvrn častější. Skvrny mohou mít také různé zabarvení. Ačkolí jsou tyto skvrny zcela neškodné, může jejich nadměrné množství ovlivňovat výkon vaší konvice. Proto je vhodné je pravidelně odstraňovat, jak je popsáno v odstavci "Odstraňování vodního kamene".

Ochrana proti provozu bez vody

Tato konvice je zajištěna proti provozu bez vody. Pokud by byl v konvici nedostatek vody nebo nebyla žádná voda, automatika konvici samočinně vypne.V takovém případě však spínač/vypínač zůstane v poloze "on" a kontrolka, pokud je jí konvice vybavena, zůstane svítit. Pokud by tento případ nastal, nastavte spínač/vypínač (on/off) do polohy "O" a vyčkejte asi 10 minut až konvice vychladne. Pak konvici zvedněte z její základny a zrušte ochranu proti provozu bez vody (pouze u HD4675 a HD4674). Nyní je konvice připravena k dalšímu použití.

Před prvním použitím

- Z konvice i z její základny sejměte všechny nálepky (pokud tam jsou).
- Základnu konvice postavte na suchou, rovnou a stabilní podložku.
- Přebytečný síťový přívod můžete natočit do základny konvice kolem vývěčnickú v základné (obr. 2).

Před prvním použitím konvice:

- Vypláchněte konvici vodou.
- Konvici naplňte vodou až po označení maxima a nechte vodu uvařit (viz odstavec "Použití přístroje").
- Uvařenou vodu vylijte a konvici ještě jednou vypláchněte.

Použití přístroje

- Konvici naplňte vodou tak, že vodu buď nalijete jejím vylévacím otvorem nebo po otevření víka (obr. 3).
- Uzavřete víko konvice.

Abyste předešli případnému vaření nasucho, zkontrolujte, zda je řádně uzavřeno víko konvice.

- Konvici položte na její základnu, zasuněte zástrčku do síťové zásuvky a spínač/vypínač nastavte do polohy "I" (obr. 4).

Voda v konvici začne být ohřívána.

- Jakmile se voda v konvici začne vařit, spínač/vypínač se automaticky vrátí do polohy "O" a konvice se vypne.
- Vaření vody můžete kdykoli ukončit tak, že spínač/vypínač přepnete ručně do polohy "O".

Čištění a odstranění vodního kamene

Před čištěním vždy odpojte základnu konvice od sítě.

K čištění nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky, které by mohlypoškodit povrch konvice.

Konvici nesmíte nikdy ponořit do vody.

Čištění konvice

- Vnější povrch konvice čistěte hadříkem navlhčeným horkou vodou, případně s přidáním neabrasivního čisticího prostředku.

Vodní kámen není nijak škodlivý, ale uvařené vodě může dodávat "pískovou" příchut'. Filter proti vodnímu kameni zabíraňuje, aby se vodníkámen dostal až do hotového nápoje. Proto tento filter pravidelně čistěte.

- Filter může být čistěn:

- tak, že ho z konvice vyjmete a jemným nylonovým kartáčkem ho vyčistíte pod proudem tekoucí vody, nebo... (obr. 5).
- tak, že ho v konvici ponecháte při odstraňování vodního kamene, nebo...
- tak, že filter vložíte do myčky nádobí.

Odstranění vodního kamene

Pravidelné odstraňování vodního kamene prodlouží životnost konvice.

Při běžném používání konvice (až pětkrát denně) doporučujeme následující postup:

- jednou za 3 měsíce v oblastech s menší tvrdostí vody (do 18 dh°).
- jednou za měsíc v oblastech s větší tvrdostí vody (nad 18 dh°).

- Konvici naplňte vodou do tří čtvrtin jejího obsahu a vodu uveďte do varu.
- Když se konvice automaticky vyplna, přidejte ocet (8 % kyselina octová) až po označení maxima.
- Roztok ponechte působit nejlépe přes noc.
- Pak obsah vylejte a vnitřek konvice důkladně vypláchněte vodou.
- Naplňte znovu konvici a vodu uvařte.
- Obsah znovu vylejte a konvici opět vypláchněte vodou.

- Pokud by byly v konvici ještě patrné zbytky vodního kamene, postup opakujte.

Můžete též použít odstraňovač vodního kamene, prodáváný v obchodech.V takovém případě se řiďte návodem k příslušnému výrobku.

Výměna dílů

Náhradní filtery pro konvici můžete zakoupit u vašeho dodavatele výrobků Philips nebo v servisu firmy Philips.V následující tabulce naleznete vhodný druh filteru pro vaší konvici.

Pokud by byla poškozena základna konvice, její síťový přívod nebo celýpřístroj, předejte základnu nebo konvici opravně, která je firmou Philips autorizována, aby později nedošlo k nebezpečné situaci.

Záruka & servis

Pokud byste potřebovali jakoukoli informaci nebo měli nějaký problém, podívejte se na internetovou stránku **www.philips.com**, případně kontaktujte Informační středisko firmy Philips, jehož telefonní číslo naleznete na letáčku s celosvětovou zárukou. Pokud není Informační středisko ve vaší blízkosti, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips nebo Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Konvice (typ/typy)	Filter (typ)
HD4637	HD4967
HD4674 a HD4675	HD4974

Cucina

HD4675, HD4674, HD4637



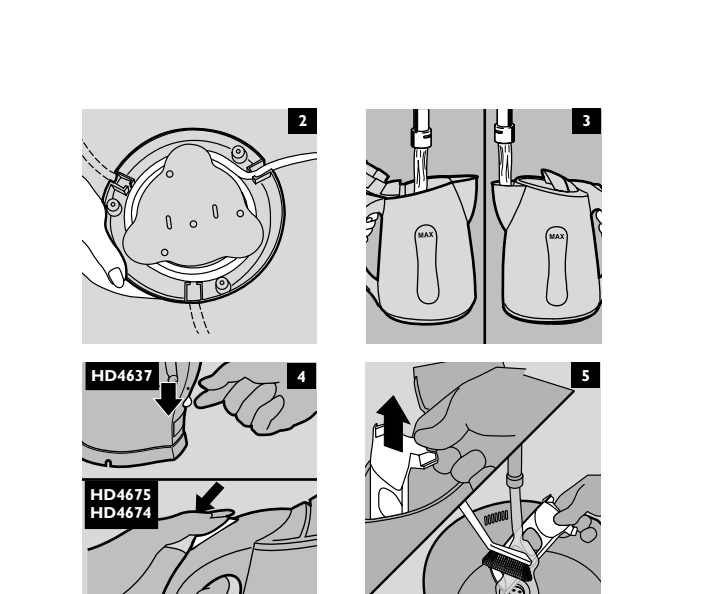
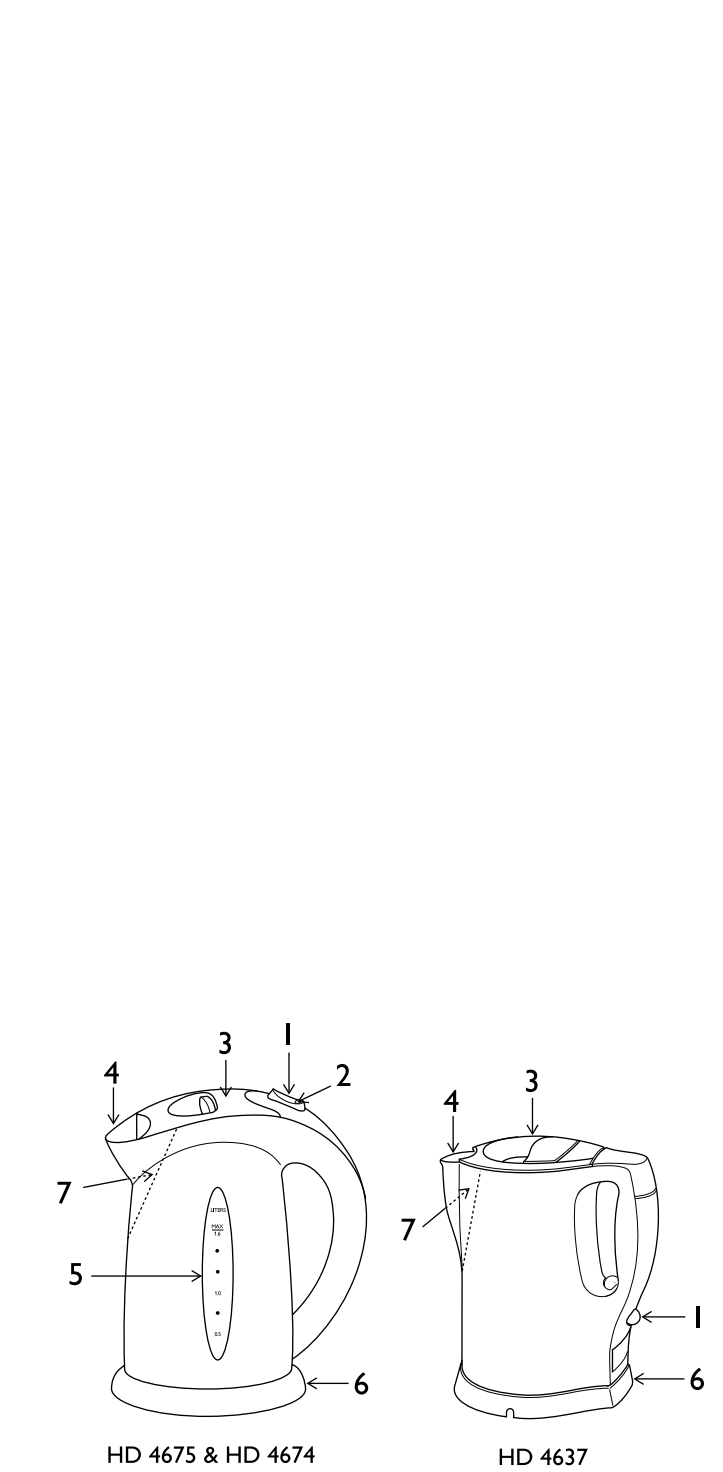
PHILIPS



www.philips.com

100% recycled paper
100% papier recyclé

4222 001 97321



Můžete též použít odstraňovač vodního kamene, prodáváný v obchodech.V takovém případě se řiďte návodem k příslušnému výrobku.

